

*Prekladateľ:*                    **Mgr. Ivana Krekáňová**  
*Zadávateľ:*                    **doc. PhDr. Martin Kasarda, Dr.**  
*Číslo spisu (obj.):*            **neuvádza sa**

*PREKLAD číslo*            **119/2026**  
*z jazyka anglického do slovenského jazyka*

*Predmet prekladu:*    **Oponentský posudok**  
*Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu:* **5/5**  
*Počet odovzdaných vyhotovení:* **1**

---

*Translator:*                    **Mgr. Ivana Krekáňová**  
*Ordering party:*            **doc. PhDr. Martin Kasarda, Dr.**  
*File/order no.:*              **N/A**

*TRANSLATION no.*    **119/2026**  
*from English language to Slovak language*

*Subject of translation:* **Opponent's Review**  
*Pages of translated document/pages of translation:* **5/5**  
*Number of submitted copies:* **1**

Wrocław, 5.03.2026

Prof. dr hab. Anna Gemra

Instytut Filologii Polskiej

Wydział Filologiczny

Uniwersytet Wrocławski, Polska

e-mail: [anna.gemra@uwr.edu.pl](mailto:anna.gemra@uwr.edu.pl)

## Opponent's Review

### Regarding the application for the scientific-pedagogical title of Professor in the field of Media and Communication Studies

This review provides an assessment of the candidacy of doc. PhDr. Martin Kasarda, Dr., for the title of professor in the discipline Mass Media Studies. It is based on an analysis of the submitted documentation, including the list of publications and citations, evidence of meeting formal criteria, pedagogical activities, and additional supporting materials. Its purpose is to offer a comprehensive evaluation of the candidate's academic qualifications and achievements. Associate professor Martin Kasarda is a capable pedagogue, which is the result of his long-term work as an academic teacher. Having graduated from pedagogy at the Constantine the Philosopher University in Nitra, he has a very good background both theoretically and practically. The university classes he conducts are diverse, but closely related to his main research interests: mass media, literature and journalism. These classes are of interest and appreciation to students at all levels of university education. Associate professor Martin Kasarda conducts practical classes, lectures, and seminars at various degrees of study. He was the supervisor of many theses, as well as bachelors (75), master's (92) and PhD (3). These numbers will likely increase, as he continues supervising seminars. Students' interest in seminars demonstrates their confidence in the candidate's knowledge and competences, as well as his professional approach to supervising the studies undertaken by young researchers. The number of reviews of bachelor's, master's, and doctoral theses demonstrates that associate professor Martin Kasarda's qualifications, knowledge, and research and teaching methods are also valued by other scholars. It is worth noting that doc. Kasarda currently supervises four PhD students, which is a significant contribution to the development of new university research and teaching staff. The topics undertaken by his seminar students at any levels are highly interesting and indicate the supervisor's competence and knowledge, as well as his thorough understanding of contemporary cultural, media, social, and literary issues. Martin Kasarda also shares his knowledge in university textbooks. These are either author's publications, such as *Štylistika pre žurnalistov*, *Praktická príručka*



*písania pre profesionálov*, or chapters in scholarbooks for students, such as *Vytvorte si vlastné médiá: (web noviny, sociálne siete)*, which were published in the work *Človek pred cameraou a vytvorte si vlastné media*.

The Candidate's administrative work, focused on the best interest of university, is also noteworthy. I'm thinking here of his successful involvement in developing study programs and accreditation documentation for the undergraduate, graduate and PhD studies (2016; 2023). It should be also noted that associate professor Kasarda, heading the Mass Media and Marketing Communication Department, effectively develops it, contributing to the recognition and strengthening of the scientific achievements of both his Faculty and the university. He also supports the department as an active journalist and editor of several journals.

The Candidate does not neglect research work either. His achievements are extensive and diverse; individual works are consistently related to his main area of interest. It is significant because it demonstrates doc. Martin Kasarda's development as a researcher and the scientific potential inherent in his chosen field of study. It is clear from his work that, by operating in the field of mass media and related categories of contemporary culture, Martin Kasarda recognizes and formulates significant research problems, identifies opportunities for the development of the phenomena he is interested in, the reasons for their expansion and evolution, as well as the benefits and threats arising from this fact.

This is not an easy task at all, as the Candidate operates, firstly, in the field of popular culture – with all its advantages and disadvantages, as well as the research constraints resulting from the long-cultivated, reluctant attitude of researchers from Central Europe to this phenomenon. Texts and other artifacts of popular culture were (and often still are) treated by experts researching high culture as devoid of any value, and therefore forbidden or inadvisable for scholarly analyses and focusing.

The other and even more important field doc. Kasarda focuses on is mass media, which has also been earlier ignored (at best) by scholars. Both fields of research are alive and constantly developing and evolving, which poses an additional challenge for researchers. We do not have a static, unchanging, still phenomenon, but a culture in constant motion, dynamic, and requiring constant attention and interaction.



The Candidate is the author of several well-received scientific monographs and numerous articles, published either in important collective monographs or in major scientific journals. Their numbers clearly demonstrate a high level of scientific publishing activity. Among these publications, there are texts that are particularly close to me, such as *Populárna kultúra a masové médiá = od karnevalovej ulice po virtuálny svet* (2013) or *Kniha: Najväčší vynález ľudstva* (2023) – especially that I also consider a printed book to be the most important invention of humanity and I share the opinion of Umberto Eco, Jean-Claude Carrière, and Jean-Philippe de Tonnac, whom Kasarda also cites in his monograph: books will not disappear (*This is not the end of the book*, 2009; Polish title: *Nie myśl, że książki znikną*). This is clearly visible: modern authors often start by publishing online, for example on Wattpad, but they consider it an ennoblement to have their books in a paper version.

Author's articles also demonstrate his considerable professionalism and interest in what's happening with culture and its texts in the contemporary world. Here I'd like to point to works in English (though there is no shortage of those in Slovak), for example *Fate, Death, and Marketing. Is a Book the Same Product as Yogurt or a Car?*, which deals with the commercialization of cultural texts (a discussion about that question has been ongoing in Poland for many years), and *Social Media Usage as a Solution to the Financial Problems of European SMEs: International Comparison of Firms in the Iron and Mining Industries* (especially important now, when the global debate on the role and impact of social media is ongoing – or rather just beginning). But *Shocking in Popular Music: Commodification by Eccentricity* is also important, if only because we live in a culture where shock and scandal are becoming the foundation upon which many persons aspiring to be artists based their recognition. In turn, paper titled *The Truth of Passion: About the Destruction of Public Discussion by Virtual Space* accurately points out the dangers of shifting the discussion from real space to virtual space; of replacing facts with factoids (Norman Mailer's term), and substantive discussion and objective arguments with „like” or „dislike” icons.

Associate professor Martin Kasarda is also the recipient of several grants – as the main executor and as a collaborator in the projects. The topics of these are highly relevant: they concern about the role of books in the world, freedom of the media and of expression, the relationship between media and politics, etc. Many of the phenomena he studies are relatively new,

rapidly evolving, and insufficiently theorized. These grants are also closely related to Martin Kasarda's research interests and, supported by his journalistic activity, have resulted in significant achievements in both publications and the scope of his teaching. This allows the Candidate to effectively form a new, responsible generation of informed users of contemporary culture and reliable journalists. Martin Kasarda's involvement in academic life also contributes to this goal: he has participated in numerous conferences of varying scope, has been invited to lecture at national and international level, and has served as a keynote speaker at scientific events.

The literary work of associate professor Martin Kasarda should also be mentioned. In my opinion, it is of great significance, as it constitutes a crucial element of his identity both as a scientist and as a pedagogue. The fact that Martin Kasarda is an artist and a writer also influences what kind of researcher and a teacher he is. The aesthetic categories (e.g., grotesque, humor), the way of using language, and the narrative and artistic solutions employed in works such as *Dole! Dole! O mafiánskej škole*, *Budúcnosť na predaj*, and *Krajina krasnych ľudí* perfectly illustrate author's approach to reality: with detachment, yet with a full understanding of the seriousness and importance of the issues being addressed.

I perceive associate professor Martin Kasarda as an open-minded person with broad interests and a strong commitment to scientific work. This is best demonstrated by the Candidate's extensive body of work, which reflects his personality as a human being, journalist, artist, and – above all – researcher.

His numerous scholarly works turned out to be highly valuable and have enriched perspectives within cultural, social, and media studies by introducing a Slovak viewpoint. This enrichment is especially significant for research on popular literature and culture, domains that today constitute shared and interconnected experiences across Europe. It is equally relevant for media studies, particularly given the globalization and dynamic development of contemporary media environments.

I regard the research conducted by Martin Kasarda as both important and relevant to the contemporary landscape of the humanities, including media studies. In his academic work, associate professor Kasarda consistently engages with essential cultural and social dimensions of the modern world, employing contemporary methodological tools while remaining firmly anchored in established scholarly traditions.



Taking all this into account, I state that Martin Kasarda's achievements qualify him to apply for the title of professor. He even exceed the requirements for candidates for this title. I consider associate professor Martin Kasarda's scientific achievements to be significant, original, and important to the field of study of his choice. Therefore, I support associate professor Martin Kasarda's application to awarding him the title of professor.

*Anna Gemra*

[logo: Uniwersytet Wrocławski (Vroclavská univerzita)]

Vroclav, 5.3.2026

[text v treťom jazyku]

pl. Biskupa Nankiera 15b  
50-140 Vroclav  
tel. +48 71 375 25 59  
ifp@uwr.edu.pl|ifp.uni.wroc.pl

Prof. Dr hab. Anna Gemra  
[text v treťom jazyku]  
e-mail: anna.gemra@uwr.edu.pl

## **Oponentský posudok k žiadosti o vedecko-pedagogický titul profesor v odbore Masmédiálne štúdiá**

Tento posudok hodnotí kandidatúru doc. PhDr. Martina Kasardu, Dr. na titul profesor v odbore Masmédiálne štúdiá. Vychádza z analýzy predloženej dokumentácie vrátane zoznamu publikácií a citácií, dôkazov o splnení formálnych kritérií, pedagogickej činnosti a ďalších podporných materiálov. Jej účelom je ponúknuť komplexné zhodnotenie akademickej kvalifikácie a dosiahnutých výsledkov kandidáta. Docent Martin Kasarda je schopný pedagóg, čo je výsledkom jeho dlhoročnej práce ako akademického vyučujúceho. Vyštudoval pedagogiku na Univerzite Konštantína Filozofa v Nitre a má veľmi dobré teoretické aj praktické zázemie. Predmety, ktoré na univerzite vyučuje, sú rozmanité, ale úzko súvisia s jeho hlavnými výskumnými záujmami: masmédiami, literatúrou a žurnalistikou. Tieto predmety sú zaujímavé a cenené pre študentov všetkých stupňov univerzitného vzdelávania. Docent Martin Kasarda vedie praktické cvičenia, prednášky a semináre na rôznych stupňoch štúdiá. Bol školiteľom mnohých záverečných prác, vrátane bakalárskych (75), magisterských (92) a doktorandských (3). Tieto čísla budú pravdepodobne rásť, keďže pokračuje vo vedení seminárov. Záujem študentov o jeho semináre svedčí o ich dôvere vo vedomosti a kompetencie kandidáta, ako aj o jeho profesionálnom prístupe k dohľadu nad štúdiom mladých výskumníkov. Počet posudkov bakalárskych, magisterských a doktorandských prác dokazuje, že kvalifikáciu, vedomosti a výskumné a pedagogické metódy docenta Martina Kasardu si cenia aj iní vedci. Za zmienku stojí, že v súčasnosti je školiteľom štyroch doktorandov, čo predstavuje významný príspevok k rozvoju nových univerzitných výskumných a pedagogických pracovníkov. Témy, ktorým sa jeho seminárni študenti venujú na všetkých úrovniach, sú veľmi zaujímavé a svedčia o kompetencii a znalostiach školiteľa, ako aj o jeho dôkladnom pochopení súčasných kultúrnych, mediálnych, sociálnych a literárnych problémov. O svoje poznatky sa Martin Kasarda delí aj vo vysokoškolských učebniciach. Jedná sa buď o autorské publikácie, ako sú *Štylistika pre žurnalistov*, *Praktická príručka písania pre*

[logo: Uniwersytet Wrocławski (Vroclavská univerzita)]

[text v treťom jazyku]

pl. Biskupa Nankiera 15b

50-140 Wrocław

tel. +48 71 375 25 59

[ifp@uwr.edu.pl](mailto:ifp@uwr.edu.pl) | [ifp.uni.wroc.pl](http://ifp.uni.wroc.pl)

profesionálov, alebo kapitoly v učebniciach pre študentov, ako *Vytvorte si vlastné médiá: (web noviny, sociálne siete)*, ktoré boli publikované v diele *Človek pred kamerou a vytvorte si vlastné médiá*.

Za zmienku stojí aj administratívna práca kandidáta, zameraná na najlepší záujem univerzity. Mám na mysli jeho úspešné zapojenie sa do tvorby študijných programov a akreditačnej dokumentácie pre bakalárske, magisterské a doktorandské štúdium (2016; 2023). Treba tiež poznamenať, že docent Kasarda, vedúci katedry masmédií a marketingovej komunikácie, ju efektívne rozvíja a prispieva k uznaniu a posilneniu vedeckých úspechov svojej fakulty aj univerzity. Katedru podporuje aj ako aktívny novinár a redaktor viacerých časopisov.

Kandidát nezanedbáva ani výskumnú prácu. Jeho úspechy sú rozsiahle a rozmanité; jednotlivé práce sú dôsledne spojené s jeho hlavnou oblasťou záujmu. Je to významné, pretože to demonštruje rozvoj doc. Martina Kasardu ako výskumného pracovníka a vedecký potenciál, ktorý je vlastný jeho zvolenému študijnému odboru. Z jeho práce je zrejmé, že pôsobením v oblasti masmédií a súvisiacich kategórií súčasnej kultúry rozpoznáva a formuluje významné výskumné problémy, identifikuje príležitosti pre rozvoj javov, o ktoré sa zaujíma, dôvody ich rozširovania a vývoja, ako aj výhody a hrozby, ktoré z toho vyplývajú.

Nie je to vôbec jednoduchá úloha, keďže kandidát pôsobí v prvom rade v oblasti populárnej kultúry – so všetkými jej výhodami a nevýhodami, ako aj s výskumnými obmedzeniami vyplývajúcimi z dlhodobého pestovaného, zdráhavého postoja výskumníkov zo strednej Európy k tomuto fenoménu. Texty a iné artefakty populárnej kultúry boli (a často stále sú) odborníkmi skúmajúcimi vysokú kultúru považované za nehodnotné, a preto aj za nevhodné či neprípustné pre vedecké analýzy a skúmanie.

Druhou a ešte dôležitejšou oblasťou, na ktorú sa doc. Martin Kasarda zameriava, sú masmédiá, ktoré boli predtým (v najlepšom prípade) vedeckými pracovníkmi ignorované. Obe oblasti výskumu sú živé a neustále sa vyvíjajú, čo predstavuje ďalšiu výzvu pre výskumníkov. Nemáme statický, nemenný, statický fenomén, ale kultúru v neustálom pohybe, dynamickú a vyžadujúcu si neustálu pozornosť a interakciu.

[logo: Uniwersytet Wrocławski (Wrocławská univerzita)]

[text v treťom jazyku]

pl. Biskupa Nankiera 15b

50-140 Wrocław

tel. +48 71 375 25 59

ifp@uwr.edu.pl|ifp.uni.wroc.pl

Kandidát je autorom niekoľkých úspešných vedeckých monografií a početných článkov, publikovaných buď vo významných kolektívnych monografiách, alebo vo významných vedeckých časopisoch. Ich počet jasne demonštruje vysokú úroveň vedeckej publikačnej činnosti. Medzi týmito publikáciami sú texty, ktoré sú mi obzvlášť blízke, ako napríklad *Populárna kultúra a masové médiá = od karnevalovej ulice po virtuálny svet* (2013) alebo *Kniha: Najväčší vynález ľudstva* (2023) – najmä preto, že aj ja považujem tlačенú knihu za najdôležitejší vynález ľudstva a zdieľam názor Umberta Eca, Jeana-Clauda Carriera a Jeana-Phillippa de Tonnaca, ktorých Kasarda tiež cituje vo svojej monografii: knihy nezmiznú (*This is not the end of the book*, 2009). Môžeme to vidieť celkom jasne: moderní autori často začínajú publikovaním online, napríklad na Wattpade, no vydanie knihy v tlačenej podobe považujú za určitý druh „povznesenia“ svojho diela.

Aj autorove články preukazujú jeho značnú profesionalitu a záujem o to, čo sa deje s kultúrou a jej textami v súčasnom svete. Rada by som tu poukázala na diela v angličtine (hoci o ne nie je núdza ani v slovenčine), napríklad *Fate, Death, and Marketing. Is a Book the Same Product as Yogurt or a Car?*, ktorá sa zaoberá komercializáciou kultúrnych textov (diskusia o tejto otázke prebieha v Poľsku už mnoho rokov), a *Social Media Usage as a Solution to the Financial Problems of European SMEs: International Comparison of Firms in the Iron and Mining Industries* (obzvlášť dôležité teraz, keď prebieha – alebo skôr sa práve začína – globálna debata o úlohe a vplyve sociálnych médií). Dôležitá je však aj *Shocking in Popular Music: Commodification by Eccentricity*, už len preto, že žijeme v kultúre, kde sa šok a škandál stávajú základom, na ktorom mnohí ľudia, ktorí sa chcú stať umelcami, stavajú svoje uznanie. Článok s názvom *The Truth of Passion: About the Destruction of Public Discussion by Virtual Space* zasa presne poukazuje na nebezpečenstvo presunu diskusie z reálneho priestoru do toho virtuálneho; nahrádzanie faktov faktoidmi (termín Normana Mailera) a vecnej diskusie a objektívnych argumentov ikonami „páči sa mi to“ alebo „nepáči sa mi to“.

Docent Martin Kasarda je tiež príjemcom viacerých grantov – ako hlavný realizátor aj ako spolupracovník na projektoch. Témy týchto projektov sú veľmi aktuálne: týkajú sa úlohy

[logo: Uniwersytet Wrocławski (Wrocławská univerzita)]

[text v treťom jazyku]

pl. Biskupa Nankiera 15b

50-140 Wrocław

tel. +48 71 375 25 59

ifp@uwr.edu.pl|ifp.uni.wroc.pl

kníh vo svete, slobody médií a prejavu, vzťahu medzi médiami a politikou atď. Mnohé z javov, ktoré študuje, sú relatívne nové, vyvíjajú sa rýchlo a teoreticky nie sú dostatočne spracované. Tieto granty úzko súvisia s výskumnými záujmami Martina Kasardu a s pomocou jeho novinárskej činnosti viedli k významným úspechom v publikáciách aj v rozsahu jeho výučby. To umožňuje kandidátovi efektívne formovať novú, zodpovednú generáciu informovaných používateľov súčasnej kultúry a spoľahlivých novinárov. K tomuto cieľu prispieva aj jeho zapojenie sa do akademického života: zúčastňuje sa mnohých konferencií rôzneho rozsahu, pozývajú ho prednášať na národnej aj medzinárodnej úrovni a pôsobil ako hlavný rečník na vedeckých podujatiach.

Spomenúť treba aj jeho literárne dielo. Podľa môjho názoru má veľký význam, pretože predstavuje kľúčový prvok jeho identity ako vedca aj ako pedagóga. Skutočnosť, že Martin Kasarda je umelec a spisovateľ, ovplyvňuje aj to, akým je výskumníkom a učiteľom. Estetické kategórie (napr. groteska, humor), spôsob používania jazyka a naratívne a umelecké riešenia použité v dielach ako *Dole! Dole! O mafiánskej škole*, *Budúcnosť na predaj* a *Krajina krásnych ľudí* dokonale ilustrujú autorov prístup k realite: s odstupom, no s plným pochopením závažnosti a dôležitosti problémov, ktorým sa venuje.

Docenta Martina Kasardu vnímam ako človeka s otvorenou myslou, širokým záberom záujmov a silným nasadením pre vedeckú prácu. Najlepšie to dokazuje rozsiahla tvorba kandidáta, ktorá odráža jeho osobnosť ako človeka, novinára, umelca a predovšetkým výskumníka.

Jeho početné vedecké práce sa ukázali byť veľmi cennými a obohatili perspektívy v rámci kultúrnych, sociálnych a mediálnych štúdií tým, že predstavili slovenský pohľad na vec. Toto obohatenie je obzvlášť významné pre výskum populárnej literatúry a kultúry, oblastí, ktoré dnes predstavujú spoločné a prepojené skúsenosti naprieč Európou. Rovnako relevantné je aj pre mediálne štúdie, najmä vzhľadom na globalizáciu a dynamický rozvoj súčasného mediálneho prostredia.

[logo: Uniwersytet Wrocławski (Vroclavská univerzita)]

[text v treťom jazyku]

pl. Biskupa Nankiera 15b

50-140 Wrocław

tel. +48 71 375 25 59

*ifp@uwr.edu.pl*/*ifp.uni.wroc.pl*

Výskum Martina Kasardu považujem za dôležitý a relevantný pre súčasnú oblasť humanitných vied vrátane mediálnych štúdií. Vo svojej akademickej práci sa dôsledne zaoberá základnými kultúrnymi a sociálnymi dimenziami moderného sveta, pričom využíva súčasné metodologické nástroje a zároveň zostáva pevne zakotvený v zavedených vedeckých tradíciách.

Berúc do úvahy všetky tieto skutočnosti, konštatujem, že dosiahnuté výsledky Martina Kasardu ho oprávňujú uchádzať sa o titul profesora. Požiadavky na uchádzačov o tento titul dokonca prekračujú. Jeho vedecké výsledky považujem za významné, originálne a dôležité pre študijný odbor, ktorý si zvolil. Preto podporujem žiadosť docenta Martina Kasardu o udelenie titulu profesor.

[nečitateľný podpis]

**Prekladateľská doložka:**

*Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský a anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971098.*

*Prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod poradovým číslom 119/2026.*

*Preklad súhlasí s prekladanou listinou.*

*Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.*

**Translator's clause:**

*I produced the attached translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's registration number 971098.*

*This translation is registered in the translator's diary under no. 119/2026.*

*The translation fully corresponds to translated document.*

*I am aware of consequences of false translation made knowingly.*

Žilina, 24.3.2026



*Krekáňová Ivana*  
Mgr. Ivana Krekáňová

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

